

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1981 Nr. 172

A. TITEL

*Internationale Overeenkomst tot oprichting van een Europees net van
proefstations op de oceaan (Actie COST 43), met Bijlagen;
Brussel, 15 december 1977*

B. TEKST¹⁾

**International Agreement on the setting up of an experimental European
network of ocean stations**

The Governments of the Kingdom of Belgium, The Kingdom of Denmark, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Kingdom of Norway, the Portuguese Republic, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

hereinafter referred to as "the Participants",

conscious of the need to co-ordinate action with a view to setting up an experimental European network of ocean stations for providing meteorological and oceanographic data,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties to this Agreement, hereinafter referred to as "the Parties", shall co-operate in a project, hereinafter referred to as

¹⁾ De Bijlagen zijn slechts gedeeltelijk afgedrukt. De volledige tekst van de Bijlagen ligt ter inzage op het Ministerie van Buitenlandse Zaken (Directie Verdragen).

De Franse tekst is niet afgedrukt.

"the project", with a view to setting up an experimental European network of ocean stations (ENOS) for providing meteorological and oceanographic data on a real-time basis.

A description of the project is contained in Annex I.

Article 2

A Management Committee, hereinafter referred to as "the Committee", composed of one representative of each Party, is hereby established. Each representative may be accompanied by experts or advisers.

The Committee, acting unanimously, shall adopt its rules of procedure. In addition, it shall appoint its Chairman and Vice-Chairman.

Article 3

The Committee shall be responsible for co-ordinating the project and in particular shall:

(a) make recommendations to the Parties, giving reasons, on any activity relating to the implementation of the project;

(b) follow the progress of the work and recommend to the Parties, where appropriate, such changes as may be necessary in the overall direction or the volume of the work being undertaken;

(c) take any decisions concerning the activities of the five subregions referred to in Annex I, the co-ordination of which is necessary to the success of the project;

(d) appoint the project leader and define his functions;

(e) draw up programme proposals for the possible continuation of the work after this Agreement expires;

(f) exchange research results to an extent compatible with adequate safeguards for the interests of the Parties, their competent public authorities or agencies and research contractors, in respect of industrial property rights and confidential material of a commercial nature;

(g) publish, annually and at the end of the project, a report containing its conclusions on the results of the operations covered by the project and forward it to the Parties.

Article 4

The running costs, including administrative, secretarial and staff costs, the total amount of which shall not exceed the sum of 15,000,000 BF, shall be divided as follows among the Parties:

Belgium	887,650
Denmark	528,100
Spain	1,359,550
France	4,393,250
Ireland	101,100
Italy	2,550,550
Norway	415,750
Portugal	235,950
Finland	393,250
Sweden	955,050
United Kingdom	3,179,800

At the request of the Parties, the Commission of the European Communities shall provide the Secretariat for the Committee and shall administer the fund. The Commission will be reimbursed for these costs.

Article 5

1. The Parties shall require their establishments and contractors to notify them, for the information of the Committee, of previous commitments and industrial property rights of which they are aware and which might hinder the performance of the work covered by this Agreement.

2. Without prejudice to the application of national law, each Party shall ensure that the owners (falling within its jurisdiction) of industrial property rights and technical information resulting from work assigned to them will be under an obligation, if so requested by another Party, to grant that Party, or a third party nominated by that Party, a licence in respect of those industrial property rights or that technical information and will be under an obligation to supply the technical know-how necessary for use of the licence where the grant of the licence is requested:

- for the performance of work covered by this Agreement; or
- for setting up ocean stations for the provision of meteorological and oceanographic data.

Such licences shall be granted on fair and reasonable terms having regard to commercial usage.

3. The Parties shall accordingly ensure the inclusion in contracts for work covered by this Agreement of conditions enabling the licences referred to in paragraph 2 to be granted.

4. The Parties shall make every effort, in particular by the inclusion of appropriate conditions in contracts for work covered by this Agreement, to make provision on fair and reasonable terms and having

regard to commercial usage, for the licences referred to in paragraph 2 to be extended to industrial property rights notified in accordance with paragraph 1 and to prior technical know-how owned or controlled by the contractor, insofar as use of the said licences would not otherwise be possible. Where the contractor is unable to agree to such an extension, the case shall be submitted to the Committee, before the contract is entered into, so that the Committee can state its views on the matter.

5. The Parties shall take any steps necessary to ensure that the fulfilment of the obligations laid down in paragraphs 1 to 4 is not affected by any subsequent transfer of the industrial property rights, technical information or technical know-how. Any transfer of industrial property rights shall be notified to the Committee.

6. If a Party terminates its participation in this Agreement, rights of use which it has granted or is obliged to grant or has obtained in application of paragraphs 2 and 4 which concern the results of the work carried out up to the date when the said Party terminates its participation, shall continue thereafter, on the conditions laid down in the relevant contract or contracts.

7. The rights and obligations set out in paragraphs 1 to 6 shall continue to apply after this Agreement expires. They shall apply to industrial property rights as long as these remain in force and to unprotected technical information or technical know-how until such time as they pass into the public domain other than through disclosure by the licensee.

Article 6

The Parties shall apply the provisions of Annex II on the legal status of Ocean Data Acquisition Systems (ODAS).

The Annexes to Annex II may be subject to review independently of the Articles on the legal status of ODAS.

Article 7

The Parties shall consult each other:

- at the request of one of them, on any problem posed by the implementation of this Agreement;
- in the event of withdrawal by one of them, on the continuance of the project.

Article 8

1. This Agreement shall be open for signature by the Participants until it enters into force in accordance with paragraph 3. Any Participant

which does not sign this Agreement within the said period may accede to it in accordance with Article 10 at any time thereafter.

2. This Agreement shall be subject to ratification or acceptance by the Signatories. Instruments of ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities.

3. This Agreement shall enter into force 30 days after the date on which seven of the Signatories have deposited their instruments of ratification or acceptance.

4. For Participants whose instruments of ratification or acceptance are deposited subsequent to the entry into force of this Agreement, it shall enter into force on the date of the deposit of such instrument.

5. Participants which have not deposited their instruments of ratification or acceptance at the time of the entry into force of this Agreement may take part in the work of the Committee without voting rights for a period of six months after the date of entry into force.

6. The Secretary-General of the Council of the European Communities shall promptly notify all Participants and acceding States of the date of the deposit of instruments of ratification, acceptance or accession to this Agreement and the date of its entry into force and shall forward all other notices which he has received under the Agreement.

Article 9

Any Party may give notice of its withdrawal from the Agreement two years after its entry into force by written notification to the Secretary-General of the Council of the European Communities. Such withdrawal shall take effect one year from the date of the receipt by the Secretary-General of the Council of the European Communities of this notification.

Article 10

This Agreement is open to accession by the States which took part in the Ministerial Conference in Brussels on 22 and 23 November 1971, by the Republic of Iceland, and by the European Communities. Any accession under this article shall require the unanimous consent of the Parties, which may impose conditions therefor. Instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the Council of the European Communities, the Agreement shall enter into force for the acceding Party on the date of deposit of such instrument.

Article 11

This Agreement shall remain in force for 4 years. If the project is not

completed within that time the Parties may agree to prolong it in order to complete the project.

Article 12

This Agreement, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Communities, which shall transmit a certified copy to each of the Parties.

DONE at Brussels on the fifteenth day of December in the year one thousand nine hundred and seventy-seven.

De Overeenkomst is ondertekend voor:

Denemarken	15 december 1977
Finland	15 december 1977
Frankrijk	15 december 1977
Ierland	15 december 1977
Noorwegen	15 december 1977
Portugal	15 december 1977
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	15 december 1977
Zweden	15 december 1977
België	14 juni 1978

Annex I

Description of the Project

I. Introduction

1. *The Project*

The aim of this project is to set up an experimental European network of ocean stations (ENOS) for the purpose of providing meteorological and oceanographic data on a real-time basis. The whole project will be divided into three phases; however, the present programme will cover only phases I and II.

Phase I

Evaluation, testing and further development of existing components such as sensors, structures, transmission systems etc.

Phase II

Based on the findings made during Phase I, a pilot network will be set up in five selected regions for the purpose of acquiring experience in the management of a network and in order to assess the data transmission technique. The pilot network will be based on contributions from all the participating nations. Taking into account the interest shown by the users, the results of Phase II will make it possible to form an opinion on the extent and progress of the integration of the pilot networks into an operational and standardized network covering the whole of the European region, which will constitute Phase III.

2. *General Considerations*

The thermodynamic processes in the ocean and the atmosphere above it, are closely inter-dependent. A complete monitoring survey will therefore have to be made from both aspects. The meteorological observations therefore must include data from the upper ocean; in the same way the oceanographic observations must include data from the lower atmosphere.

The ocean and the atmosphere are both subject to continual variations in space and in time. A detailed and continuous supply of data will therefore be necessary to monitor maritime environment conditions. For the purpose of weather-forecasting new weather maps based on simultaneous observations, are, for this reason, made at 3-hourly intervals. A series of weathermaps will show the development in atmospheric conditions in time and in space, and will enable the meteorologist to predict future developments. It should, however, be mentioned that a weather map is a picture based on single points of

information. In order to make such a detailed map, a dense net of stations is necessary. The spatial resolution of the forecast therefore depends on the density of the station network. A relatively dense net of meteorological stations already covers the continent, but the ocean is not adequately covered. Ocean weathering stations do occupy selected positions, but are inadequate in number and some are being withdrawn, mainly for financial reasons.

ODAS(*) is suggested as an alternative system which could fill this gap in the ocean station network.

Most ocean phenomena, except those directly related to tidal forces, are very variable. For this reason a reliable and sufficiently detailed prediction of ocean phenomena cannot be worked out on the basis of the statistical analysis of old time-series.

At the same time there is an increasing demand for ocean data, particularly as regards ever increasing offshore activity. The optimum utilization of the ocean food resources also demands close monitoring of ocean conditions such as the temperature, currents, oxygen and the nutrient content. Furthermore pollution in the ocean is becoming a vital problem which calls for continual surveillance, not only to detect the pollutants, but also to ascertain the diffusion parameters, that is wind, currents, state of sea, etc.

It should also be emphasized that a better knowledge of the physical processes of the ocean and the atmosphere – achieved presumably by a denser and improved ocean station network – will increase the safety of human life and property.

The proposed project is very comprehensive. Its mere size and complexity make it prohibitive for a single nation to undertake, not only for financial reasons, but also for reasons such as data acquisition from waters of foreign nations, deployment and recovery, data transmission, etc.

In order to serve its purpose, the ENOS must cover an area so large that most European countries will benefit directly from the results. It consequently calls for a common European effort to provide the data.

Environmental parameters are observed in order to:

A. provide information – normally as time-series – for the study of natural phenomena of either general or local relevance. Typical applications of time-series are:

(i) statistical analysis giving information on the local statistical conditions such as means, max.-and-min. values, isopleths, tides, etc.

(*) Ocean Data Acquisition System.

(ii) scientific research where the data provides the necessary initial values for theoretical models, and provides the basis for testing the models by comparison with the actual observations.

However, neither of these applications normally requires the data on real-time basis.

B. provide information on real-time basis to be applied to:

(i) models based on previous investigations, in order to form a basis for a prognosis of the future development of the model. This model may be weather maps or a model of ocean current, water level, etc.

(ii) immediate practical use when very accurate information on the actual local conditions is required. For such purposes the information must be passed to the users without any delay. Typical users are airports (wind data), shipping companies and offshore constructors (wind data, state of sea, currents, etc. at special locations during critical operation phases).

It has been stated in connection with the product of ENOS, namely the data, that its special value lies in its real-time availability for forecasting purposes and other immediate uses. It should be emphasized that its forecasting value rapidly deteriorates in time, as does the forecast itself.

It is therefore to be concluded that the data will be used for the following purposes:

- forecasting of ocean and atmospheric phenomena;
- establishment of climatological statistics;
- scientific studies on oceanic and atmospheric phenomena.

Whilst real-time data is imperative for forecasting, it is normally not required for the establishment of standards or for scientific studies.

As to scientific application, it should be mentioned that this project is a general system of data acquisition, whilst a scientific project is normally structured to provide data for studies of particular phenomena, where care is taken to avoid irrelevant information.

For obvious reasons scientific projects often depend on very specific sensors and equipment which have been built for a particular purpose and are in no way standardized or suited to a general system.

Statistical data forms the background for the planning of a large variety of permanent and mobile marine constructions, such as:-

docks, quays, moles, ships, oil rigs, etc.

Furthermore, statistical analysis on currents, tides, etc. are given as an aid to navigators in pilot books and charts.

II. Objectives

The meteorological and oceanographic real-time data as provided by this project are of great interest to a number of specific groups of users who need this information to achieve a better knowledge and a closer monitoring of the marine environment in order to:

- improve safety and protection of human life and property;
- improve the exploitation of marine resources;
- improve the economy of marine activity.

The potential users are:

- weather forecasting services;
- storm surge and warning services;
- coastal protection bodies;
- offshore oil-gas and mineral exploration and exploitation firms;
- ship-routing services and navigators;
- the fishing industry;
- environment protection agencies;
- marine research institutions;
- ice forecasting services;
- marine constructors and shipbuilders.

The priority will obviously vary depending on the locality and the national interest.

A brief survey of some of the topics and their practical importance to various users are given below.

Weather forecasting has proved its value and is a self-evident requirement in a modern community. The users cover more or less the whole community, especially ship and aircraft navigators, fishermen and farmers. However, additional information from offshore positions is required in addition to the network already in existence, if the reliability and resolution of the forecasts are to be improved.

Storm surges, flood warnings. Due to coinciding effect of tides, wind storms, air pressure and low frequency waves, the sea level can rise to extremely high levels. The results can have enormous consequences on those countries which are vulnerable to flooding. Early warning and close monitoring, based on adequate offshore information, is therefore of vital importance.

Ocean forecasting. Prognostic oceanography or prediction of ocean conditions of e.g. waves, state of sea, temperature, currents, contents

of nutrients etc. in a form similar to a weather forecast, is probably still a long way ahead, because the dynamics of the ocean are not well enough understood and the information available is inadequate for the purpose. Nevertheless, a pilot project on synoptic oceanography was carried out under the auspices of the ICES(*) in the late sixties. The result of this pilot project was highly prized. However, the facilities were inadequate to maintain and develop the project which was considered premature at that time. Like weather forecasting, ocean forecasting is assumed to be an important source of information where offshore projects, coastal engineering, shipping and fisheries, are concerned.

Coastal and ocean engineering. The offshore activity relating to exploitation of the seabed obviously depends greatly on local weather conditions. Unfavourable and unexpected weather and sea conditions – during a critical operational phase – may be disastrous. In this connection it is assumed that, for some operations, the user will need to receive the relevant data at his own operational centre, in real-time, in addition to the standard forecast. Such information is therefore considered of special value where coastal and offshore construction operations, deployment of pipelines, cables etc. are concerned.

Ship routing. Estimation of the most favourable sailing route between two points at a given date, based on weather forecasting and knowledge of the state of the sea and currents, has proved its value. This method saves sailing time, results in less damage and danger to ships and cargo and gives greater passenger comfort and safety.

Fishing. Rational and optimum exploitation of maritime food resources requires adequate information on ambient water conditions such as temperature, salinity, currents, oxygen and nutrient content, because life in the ocean is closely interdependent and linked to these parameters. Ocean forecasting is therefore considered an important tool for improving fishery research and, eventually, for obtaining maximum yields of fish.

Navigation. Ship-routing has been mentioned. In addition, ocean forecasting and real-time data will prove a valuable aid in the handling of large ships, oil carriers, platforms etc., in narrow and shallow waters. The existing charts and pilot logs are based on statistics which are often insufficiently accurate in relation to actual conditions. The large ships of today develop less engine power per ton than the smaller ships, and consequently are more susceptible to the effects of wind and currents.

Monitoring of Pollutants. Pollution is a problem of increasing impact to the marine environment. Key parameters are the detection and monitoring of the diffusion rates and the movement of pollutants from

(*) International Council for the Exploration of the Sea.

place to place. In this connection a net of ODAS can play an important role by acting as a means of monitoring, providing, as it does, immediate information on the presence of polluting elements, together with those factors responsible for all aspects of their movements from place to place, i.e. wind, currents and waves.

At present there are no adequate automatic sensors for detecting pollutants on the market. However, great efforts are being made in this direction and it is believed that the first prototype sensors will appear on the ODAS in the near future.

C. VERTALING

Internationale Overeenkomst tot oprichting van een Europees net van proefstations op de oceaan (COST-actie 43)

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Koninkrijk Noorwegen, de Portugese Republiek, de Finse Republiek, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië, en Noord-Ierland,

hierna te noemen „de Deelnemers”,

zich bewust van de noodzaak gezamenlijk op te treden tot oprichting van een Europees net van proefstations op de oceaan ter verkrijging van meteorologische en oceanografische gegevens,

Zijn overeengekomen wat volgt:

Artikel 1

De Overeenkomstsluitende Partijen bij deze Overeenkomst, hierna te noemen „de Partijen”, werken samen in een project, hierna te noemen „het project”, tot oprichting van een Europees net van proefstations op de oceaan ter verkrijging van meteorologische en oceanografische gegevens op real time-basis.

Het project is beschreven in Bijlage I.

Artikel 2

Er wordt een Beheerscomité opgericht, hierna te noemen „het Comité”, samengesteld uit een vertegenwoordiger van elke Partij. Elke vertegenwoordiger mag zich laten vergezellen van deskundigen of adviseurs.

Het Comité stelt zijn reglement van orde met eenparigheid van stemmen vast. Het kiest bovendien zijn voorzitter en vice-voorzitter.

Artikel 3

Het Comité is belast met de coördinatie van het project en heeft vooral tot taak:

a) met redenen omklede aanbevelingen te doen aan de Partijen nopens elke activiteit die verband houdt met de uitvoering van het project;

b) de vooruitgang van het werk te volgen en, in voorkomend geval, aan de Partijen aanbevelingen te doen in verband met wijzigingen die mogelijk moeten worden aangebracht in de koers of het volume van de aan de gang zijnde werkzaamheden;

c) beslissingen te treffen aangaande de activiteiten van de vijf in Bijlage I genoemde subgebieden, waarvan coördinatie noodzakelijk is wil het project slagen;

d) de projectleider te benoemen en zijn bevoegdheden vast te leggen;

e) programmavoorstellen uit te werken voor de mogelijke voortzetting van het werk na afloop van deze Overeenkomst;

f) onderzoeksresultaten uit te wisselen omtrent industriële eigendomsrechten en vertrouwelijke commerciële informatie, voor zover dit de belangen van de Partijen, hun bevoegde overheidsinstanties en -organisaties en hun contracterende onderzoeksinstellingen niet in het gedrang brengt;

g) jaarlijks en bij de beëindiging van het project een rapport te publiceren met de conclusies over de resultaten van de in het project vervatte werkzaamheden en het aan de Partijen te sturen.

Artikel 4

De beheerskosten, hierin begrepen de kosten voor administratie, secretariaat en personeel, die niet meer dan 15.000.000 BF mogen bedragen, worden als volgt onder de Partijen verdeeld:

België	887.650
Denemarken	528.100
Spanje	1.359.550
Frankrijk	4.393.250
Ierland	101.100
Italië	2.550.550
Noorwegen	415.750
Portugal	235.950
Finland	393.250
Zweden	955.050
Verenigd Koninkrijk	3.179.800

Op verzoek van de Partijen worden het secretariaat van het Comité op het beheer van het fonds waargenomen door de Commissie van de Europese Gemeenschappen. De Commissie wordt voor deze kosten vergoed.

Artikel 5

1. De Partijen verplichten hun instellingen en contractanten hen, ter informatie van het Comité, in te lichten over reeds vroeger aangegeven verbintenissen en industriële eigendomsrechten waarvan zij kennis hebben en die de uitvoering van de in het project genoemde werkzaamheden in het gedrang zouden kunnen brengen.

2. Onverminderd de toepassing van de nationale wet, zorgt elke Partij ervoor dat de onder hun jurisdictie vallende houders van industriële eigendomsrechten en van technische inlichtingen die voortvloeien uit de uitvoering van de hun toevertrouwde werkzaamheden verplicht worden, op verzoek van een andere Partij, aan deze Partij of aan een door deze aangewezen derde, een licentie te verlenen met betrekking tot deze industriële eigendomsrechten of technische inlichtingen, en de nodige technologische kennis te verstrekken voor het gebruik van de licentie wanneer hierom wordt verzocht:

- voor de uitvoering van in deze overeenkomst bepaalde werkzaamheden; of

- voor de oprichting van oceanastations ter verkrijging van meteorologische en oceanografische gegevens.

Deze licenties worden op rechtvaardige en billijke voorwaarden verleend, rekening houdend met de commerciële gebruiken.

3. Hiertoe zien de Partijen erop toe dat in de contracten over in deze Overeenkomst bepaalde werkzaamheden clauses zijn opgenomen die het verlenen van de in paragraaf 2 bedoelde licenties mogelijk maken.

4. De Partijen stellen alles in het werk, met name door het opnemen van toepasselijke clauses in contracten voor in deze Overeenkomst bepaalde werkzaamheden, om op rechtvaardige en billijke voorwaarden en rekening houdend met commerciële gebruiken, te voorzien in de uitbreiding van de licenties waarvan sprake in paragraaf 2 tot industriële eigendomsrechten medegedeeld overeenkomstig paragraaf 1 en tot de technologische kennis die voorheen het eigendom was of onder toezicht stond van de contractant, voor zover de voornoemde licenties niet op een andere manier zouden kunnen worden gebruikt. Wanneer de contractant niet kan instemmen met een dergelijke uitbreiding, dan wordt, alvorens het contract wordt gesloten, de zaak aan het Comité voorgelegd opdat het er zich over kan uitspreken.

5. De Partijen nemen alle nodige maatregelen om te waarborgen dat de naleving van de in paragrafen 1 tot 4 vervatte verplichtingen niet in het gedrang wordt gebracht door een latere overdracht van industriële eigendomsrechten, van technische informatie of van technologische kennis. Elke overdracht van industriële eigendomsrechten moet aan het Comité worden medegedeeld.

6. Indien een Partij een einde maakt aan haar deelneming aan deze Overeenkomst, blijven de exploitatielicenties die zij heeft toegestaan, gehouden is toe te staan of heeft verkregen met toepassing van paragrafen 2 en 4 en die betrekking hebben op de resultaten van de werken uitgevoerd op de datum waarop aan de deelneming van deze Partij een einde wordt gemaakt, geldig na deze datum overeenkomstig de bepalingen van het desbetreffende contract of contracten.

7. De in paragrafen 1 tot 6 opgesomde rechten en plichten blijven na afloop van deze Overeenkomst van kracht. Zij zijn van toepassing op de industriële eigendomsrechten zolang deze bestaan, alsook op onbeschermde informatie en technologische kennis tot op het ogenblik dat deze gemeengoed worden, behalve indien de licentiehouder zelf tot bekendmaking overgaat.

Artikel 6

De Partijen passen de bepalingen toe van Bijlage II over het juridisch statuut van de Systemen voor de acquisitie van oceaangegevens (ODAS).

De bijlagen bij Bijlage II kunnen worden herzien ongeacht de bepalingen van de artikelen betreffende het juridisch statuut van het Systeem voor de acquisitie van oceaangegevens.

Artikel 7

De Partijen raadplegen elkaar:

- op verzoek van één van hen, over alle problemen die rijzen ten gevolge van de toepassing van deze Overeenkomst;
- in geval van terugtrekking van een Partij, over de voortzetting van het project.

Artikel 8

1. Deze Overeenkomst wordt voor ondertekening door de Deelnemers opengesteld tot op het ogenblik, dat ze van kracht wordt overeenkomstig paragraaf 3. Elk lid dat deze Overeenkomst binnen deze periode niet heeft ondertekend, kan er op elk ogenblik toe toetreden in overeenstemming met Artikel 10.

2. Deze Overeenkomst wordt door de Ondertekenaars bekrachtigd of aanvaard. De akten van bekrachtiging of aanvaarding worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

3. Deze Overeenkomst treedt in werking dertig dagen na de datum waarop zeven Ondertekenaars hun akten van bekrachtiging of aanvaarding hebben nedergelegd.

4. Voor Deelnemers die hun akte van bekrachtiging of aanvaarding na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst nederleggen, treedt zij in werking op de datum waarop die akte wordt nedergelegd.

5. Deelnemers die hun akte van bekrachtiging of aanvaarding niet hebben nedergelegd op het ogenblik van inwerkingtreding van deze Overeenkomst, mogen gedurende zes maanden na de inwerkingtreding aan de werkzaamheden van het Comité deelnemen, doch zonder stemrecht.

6. De Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen stelt alle Deelnemers en alle Staten die tot deze Overeenkomst zijn toegetreden onverwijld in kennis van de datum van nederlegging van de akten van bekrachtiging en aanvaarding van of toetreding tot deze Overeenkomst alsmede van de datum van inwerkingtreding ervan en deelt hun tevens alle andere kennisgevingen mee die hij op grond van de Overeenkomst heeft ontvangen.

Artikel 9

Elke Partij kan de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen schriftelijk in kennis stellen van haar terugtrekking uit de Overeenkomst twee jaar na de inwerkingtreding ervan. Deze terugtrekking wordt van kracht twee jaar na de datum van ontvangst van deze kennisgeving door de Secretaris-Generaal van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 10

Deze Overeenkomst staat open voor toetreding van de Staten die hebben deelgenomen aan de Conferentie van Ministers welke op 22 en 23 november 1971 in Brussel heeft plaatsgehad, van de Republiek IJsland en van de Europese Gemeenschappen. Toetreding in de zin van dit artikel moet met eenparigheid van stemmen door de Partijen worden goedgekeurd, die hieraan voorwaarden kunnen verbinden. De akten van toetreding worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen. De Overeenkomst treedt voor de toetredende Partij in werking op de datum waarop een zodanige akte wordt nedergelegd.

Artikel 11

Deze Overeenkomst blijft vier jaar van kracht. Indien het project binnen die tijd niet is uitgevoerd, kunnen de Partijen overeenkomen het te verlengen om het project te voltooien.

Artikel 12

Deze Overeenkomst, waarvan de Engelse en Franse tekst gelijkelijk gezaghebbend zijn, wordt nedergelegd bij het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen, dat aan alle Partijen een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift doet toekomen.

GEDAAN te Brussel, de vijftiende december negentienhonderdzevenenzeventig.

(Voor de ondertekening zie blz. 6 van dit Tractatenblad)

Bijlage I

Beschrijving van het project

I. Inleiding

1. Aard van het project

Doel van dit project is de oprichting van een experimenteel Europees net van oceanstations (ENOS) voor het verstrekken van meteorologische en oceanografische gegevens op een real-time basis. Het gehele project zal in drie fasen worden verdeeld; het huidige programma heeft evenwel alleen betrekking op de fasen I en II.

Fase I

Evaluatie, beproeving en verdere ontwikkeling van bestaande elementen, zoals sensoren, structuren, transmissiesystemen enz.

Fase II

Aan de hand van de resultaten van fase I zal door middel van een proefnetwerk, dat in vijf geselecteerde gebieden wordt opgericht, ervaring kunnen worden opgedaan met het beheer van de netwerken en zal de datatransmissietechniek kunnen worden geëvalueerd. Alle deelnemende landen zullen een bijdrage leveren aan de totstandkoming van het proefnetwerk. De resultaten van fase II moeten de mogelijkheid bieden om zich, rekening houdend met de belangstelling die de diverse gebruikers voor de verzamelde gegevens zullen hebben getoond, uit te spreken over de uitbreiding en de geleidelijke integratie van de proefnetwerken in een operationeel en genormaliseerd netwerk dat het gehele Europese gebied bestrijkt. Hiermee zou dan fase III worden ingeluid.

2. Algemene overwegingen

De thermodynamische verschijnselen die zich in de oceaan en in de bovenliggende atmosfeer voordoen, zijn onderling sterk afhankelijk. Van deze beide aspecten van het vraagstuk zal dus een grondige studie moeten worden verricht. De meteorologische waarnemingen zullen gegevens inhouden over de aan de oppervlakte liggende lagen van de oceaan, en de oceanografische waarnemingen zullen gegevens bevatten over de onderste lagen van de atmosfeer.

De oceaan en de atmosfeer zijn beide onderhevig aan voortdurende veranderingen in ruimte en tijd. Deze controle van de oceanografische en atmosferische omstandigheden impliceert dus een continue verstrekking van nauwkeurige gegevens. Voor het opstellen van weervoorspellingen zullen om de drie uur nieuwe weerkaarten worden opgemaakt, die gebaseerd zijn op gelijktijdige waarnemingen. Een reeks weerkaarten zal de ontwikkeling van de atmosferische gesteldheid in tijd en ruimte

laten zien en zal de weerkundige in staat stellen de toekomstige ontwikkeling te voorspellen. Er zij evenwel opgemerkt dat een weerkaart een afbeelding is, die gebaseerd is op los van elkaar staande informaties. Om een zo gedetailleerde kaart te maken is een dicht netwerk van stations volstrekt noodzakelijk. De ruimtelijke nauwkeurigheid van de voorspellingen is dus afhankelijk van de dichtheid van het netwerk van stations. Hoewel er aan de wal al een relatief dicht netwerk van weerstations bestaat, is de dichtheid van het netwerk op de oceanen nog ontoereikend. Stations geïnstalleerd aan boord van weerscheperen bezetten sleutelposities op de oceaan, maar zij zijn nog onvoldoende in aantal en sommige ervan zijn uit bedrijf genomen, vooral om financiële redenen.

Als oplossing voor het aanvullen van het netwerk van oceaanstations is het ODAS-systeem(*) voorgesteld. De meeste oceanografische verschijnselen, met uitzondering van die welke rechtstreeks verband houden met de getijden, zijn zeer veranderlijk van aard. Om die reden is het onmogelijk om, uitgaande van een statistische analyse van oude tijdreeksen, oceanische verschijnselen met zekerheid en op voldoende nauwkeurige wijze te voorspellen.

Terzelfder tijd wordt een toenemende vraag naar oceanische gegevens geconstateerd, vooral in het kader van de werkzaamheden op zee die steeds meer tot ontwikkeling komen. Optimale gebruikmaking van de voedingsbronnen van de oceaan vergt tevens een strenge controle op de omstandigheden van de oceaan, zoals temperatuur, stromingen, zuurstof en voedingsstoffen. Bovendien wordt de verontreiniging van de oceaan steeds meer een vraagstuk van vitaal belang waarvoor een continue bewaking is vereist, want het gaat er niet alleen om verontreinigingen te ontdekken, maar ook om de verspreidingsparameters, dat wil zeggen wind, stromingen, toestand van de zee, enz. te bepalen.

Tevens mag worden gesteld dat een betere kennis van de fysische verschijnselen die zich in de oceaan en de atmosfeer voordoen, zou leiden tot meer veiligheid en een betere kwaliteit van het bestaan.

Het project is zeer ambitieus en, gezien de omvang en ingewikkeldheid ervan, lijkt het uitgesloten dat één land het volledig kan uitvoeren, niet alleen om financiële redenen, maar ook om redenen in verband met zaken als de acquisitie van gegevens afkomstig uit de territoriale wateren van vreemde landen, plaatsing en berging, datatransmissie, enz.

Om zijn doelstellingen te bereiken moet ENOS een voldoende uitgestrekt gebied bestrijken zodat de meeste Europese landen rechtstreeks van de resultaten kunnen profiteren. Daarom moet geheel Europa een inspanning leveren om deze gegevens te verstrekken.

(*) ODAS: systeem voor de inwinning van oceanische gegevens.

Met de waarneming van milieuparameters wordt beoogd:

A. informatie te verstrekken – gewoonlijk in de vorm van tijdreeksen – die moet dienen voor de studie van natuurverschijnselen van algemene of lokale aard. De typische toepassingen van deze tijdreeksen zijn:

i) statistische analyse waarbij informatie wordt verstrekt over de lokale statistische omstandigheden, zoals gemiddelden, maximum- en minimumwaarden, isopleten, getijden, enz.,

ii) wetenschappelijk onderzoek wanneer de gegevens de uitgangswaarden verschaffen die nodig zijn voor theoretische modellen en een grondslag bieden om de modellen aan de werkelijke waarnemingen te toetsen.

In het kader van deze toepassingen is het evenwel gewoonlijk nutteloos gegevens op een real-time basis te verstrekken.

B. informatie in real-time te verstrekken voor:

i) op vroegere onderzoeken gebaseerde modellen die als grondslag dienen voor voorspellingen over de toekomstige ontwikkeling van het model. Dit model kan uit weerkarten bestaan of een model zijn van de oceaanstromingen, van het waterpeil, enz.

ii) een onmiddellijk praktisch gebruik wanneer zeer nauwkeurige informatie over de werkelijke lokale omstandigheden vereist is. In dat geval moet de informatie onmiddellijk aan de gebruikers worden toegezonden. Deze gebruikers zijn over het algemeen luchthavens (windgegevens), scheepvaartmaatschappijen en zeeconstructiebedrijven (gegevens betreffende de wind, de stand van de zee, stromingen enz. op bijzondere plaatsen tijdens de kritieke bedrijfsfasen).

Met betrekking tot de door ENOS verstrekte resultaten, te weten gegevens, is erop gewezen dat het bijzondere belang ervan ligt in de beschikbaarheid van de gegevens in real-time voor voorspellingen of andere onmiddellijke toepassingen. Onderstreept moet worden dat hun nut als basis voor voorspellingen snel afneemt met de tijd en dit geldt ook voor de waarde van de voorspelling.

De gegevens zullen dus worden gebruikt voor de volgende toepassingen:

- voorspelling van oceanische en atmosferische verschijnselen;
- het maken van klimatologische statistieken;
- wetenschappelijke bestudering van oceanische en atmosferische verschijnselen.

Terwijl de gegevens in real-time onontbeerlijk zijn voor voorspellingen zijn zij gewoonlijk niet nodig bij het opstellen van normen of voor wetenschappelijke studies.

Ten aanzien van de wetenschappelijke toepassingen zij eraan herinnerd dat dit project een algemeen systeem voor het verkrijgen van gegevens is, terwijl een wetenschappelijk project normaliter wordt opgezet met het doel gegevens te verstrekken voor studies van bijzondere verschijnselen, waarbij ervoor wordt gezorgd dat alle irrelevante informatie wordt verwijderd.

Om voor de hand liggende redenen wordt er bij wetenschappelijke projecten vaak gebruik gemaakt van sensoren en andere zeer specifieke apparaten die met een bepaald doel zijn vervaardigd en die helemaal niet genormaliseerd of geschikt zijn voor een algemeen systeem.

De statistische gegevens kunnen worden gebruikt bij de planning van een grote verscheidenheid aan vaste en mobiele maritieme kunstwerken, zoals dokken, kaaien, havenhoofden, schepen, olie-installaties enz.

Bovendien vormen de statistische analyses over stromingen, getijden enz. die in handleidingen en op navigatiekaarten voorkomen, een hulpmiddel voor navigators.

II. Doelstellingen

De gegevens betreffende mariene meteorologie en oceanografische waarnemingen die dit project op real-time basis beoogt te verstrekken, zijn van groot belang voor bepaalde groepen verbruikers die dank zij deze informatie een grondiger kennis kunnen verkrijgen van en een strengere controle kunnen verrichten op het maritieme milieu ten einde:

- de veiligheid, de bescherming en de kwaliteit van het leven te verbeteren;

- de exploitatie van de maritieme hulpbronnen te verbeteren;

- de structuur van de maritieme activiteiten te verbeteren.

Potentiële gebruikers zijn:

- weerdiensten;

- stormwaarschuwingsdiensten;

- kustbeschermingsdiensten;

- bedrijven voor exploratie en exploitatie van olie, gas en erts op zee;

- meteorologische diensten voor navigatie;

- de visserij;

- organisaties voor milieubescherming;

- instituten voor maritiem onderzoek;

- diensten voor het voorspellen van ijsvorming;

– scheepsbouw en bouw van kunstwerken op zee en aan de kust.

De rangorde varieert uiteraard naar gelang van het lokale of nationale belang.

In hetgeen volgt worden in het kort bepaalde punten besproken, die van praktisch belang zijn voor de verschillende gebruikers:

het nut van *weervoorspellingen* is bewezen en er bestaat een vanzelfsprekende behoefte aan in een moderne gemeenschap. Tot de gebruikers behoren nagenoeg alle categorieën van de gemeenschap, vooral navigators en vliegtuigpiloten, vissers en landbouwers. Informaties uit offshore stations vormen evenwel een noodzakelijke aanvulling op het reeds bestaande netwerk als men de betrouwbaarheid en de verfijndheid van de voorspellingen wil verbeteren.

waarschuwing in geval van storm en overstroming. Ingevolge de wisselwerking tussen getijden, wind, storm, luchtdruk en laagfrequente golven kan de zeespiegel aanzienlijk stijgen. Dit verschijnsel kan ernstige gevolgen hebben voor de landen die kwetsbaar zijn voor overstromingen. Een systeem van tijdige waarschuwing en scherpe controle, gebaseerd op offshore informaties, is derhalve van vitaal belang.

oceanografische voorspellingen. De oceanografische voorspellingen over bijvoorbeeld de golven, de stand van de zee, de temperatuur, stromingen, voedingsstoffen, die in een soortgelijke vorm als weervoorspellingen zijn opgesteld, zijn naar het schijnt nog niet zeer geavanceerd, aangezien men geen voldoende inzicht heeft in de dynamica van de oceaan en de beschikbare informatie daardoor ontoereikend is. Niettemin is aan het eind van de jaren 60 een proefproject inzake synoptische oceanografie onder de auspiciën van de ICES(*) verwezenlijkt. De resultaten van dit project zijn zeer gunstig onthaald. Men beschikte echter niet over voldoende technische middelen om het – toen prematuur geachte – project te continueren en te ontwikkelen. Evenals weervoorspellingen worden oceanografische voorspellingen als belangrijke informatie beschouwd bij de bouw van kunstwerken aan de kust en op zee, bij het zeevervoer en de visserij.

bouw van kunstwerken aan de kust en op zee. De offshore werkzaamheden met betrekking tot de exploitatie van de zeebodem hangen uiteraard in grote mate af van de lokale weersomstandigheden. Slechte en onverwachte weersomstandigheden en een dito toestand van het zeeoppervlak tijdens een kritieke fase van de werkzaamheden kunnen desastreuze gevolgen hebben. In verband daarmee kan worden gesteld dat de gebruiker voor bepaalde werkzaamheden, naast de normale voorspellingen, behoefte heeft aan de ter zake doende gegevens in real-time en ter plaatse geleverd. Oceanische gegevens dienen dus als een belangrijke

(*) ICES: Internationale Raad voor het onderzoek van de zee.

bron van informatie te worden beschouwd voor offshore en aan de kust verrichte werkzaamheden, het plaatsen van pijpleidingen, het leggen van kabels enz.

routing. De bepaling van de beste vaarroute op grond van weersvoorspellingen, de stand van de zee en de stromingen, heeft haar nut bewezen. Dank zij deze methode wordt vaartijd bespaard, worden schip en lading tegen grote schade en risico's gevrijwaard en nemen de veiligheid en het comfort der passagiers toe.

visserij. Voor een rationele en optimale exploitatie van de in zee voorhanden zijnde hulpbronnen voor de voeding is adequate informatie nodig over het omringende water, bijvoorbeeld over de temperatuur, het zoutgehalte, de stromingen, zuurstof en voedingsstoffen, omdat het leven in de oceaan nauw samenhangt met deze parameters. Oceanografische voorspellingen zijn dus van belang voor verbetering van het visserij-onderzoek en dus voor het bereiken van een maximaal rendement van de visserij.

navigatie. Routing werd hierboven reeds vermeld. Bovendien zullen de oceanische voorspellingen en de gegevens in real-time zeer nuttig zijn ter vergemakkelijking van het loodsen van grote schepen, olietankers, platforms enz, door smalle en ondiepe vaarwateren. De bestaande kaarten en logboeken zijn gebaseerd op statistieken en geven vaak blijk van onnauwkeurigheid waar het actuele voorwaarden betreft. De moderne grote schepen beschikken per ton over minder machinekracht dan de kleinere schepen en zijn bijgevolg meer vatbaar voor de wind en voor stromingen.

toezicht op verontreiniging. Verontreiniging is een vraagstuk waarvan het belang voor het zeemilieu steeds groter wordt. Sleutelparameters zijn daarbij de detectie en de controle van het verspreidingseffect. In dit opzicht kan het ODAS-netwerk een belangrijke rol spelen als hulpmiddel bij het toezicht doordat het, zodra er verontreinigingen worden ontdekt, informatie levert, mede over de verspreidingsparameters zoals wind, stromingen en golven.

Momenteel bestaat er op de markt geen enkele bruikbare automatische sensor voor de detectie van verontreinigingen. Er wordt evenwel hard aan gewerkt, en waarschijnlijk zal het eerste sensor-prototype zeer binnenkort zijn intrede doen in de ODAS-stations.

D. PARLEMENT

De Overeenkomst heeft ingevolge artikel 64, juncto artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens tot toetreding kan worden overgegaan.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 8, tweede lid, van de Overeenkomst hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging of aanvaarding bij de Secretaris-Generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen nedergelegd.

Zweden	20 december 1978
Noorwegen	30 december 1978
Ierland	8 februari 1979
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	16 februari 1979
Finland	20 februari 1979
Denemarken	27 februari 1979
Portugal	29 mei 1979
België	2 februari 1981
Frankrijk	5 februari 1981
IJsland	24 maart 1981
Spanje	10 april 1981

F. TOETREDING

Toetreding is voorzien in artikel 10 van de Overeenkomst.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst, met Bijlagen, zijn ingevolge artikel 8, derde lid, op 29 juni 1979 in werking getreden.

J. GEGEVENS

Van de Europese Gemeenschappen, naar welke Gemeenschappen onder meer wordt verwezen in artikel 4 van de Overeenkomst, maken deel uit: de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Economische Gemeenschappen en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom).

De tekst van het op 18 april 1951 te Parijs tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal is geplaatst in *Trb.* 1951, 82; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 128.

De Nederlandse tekst van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap is geplaatst in *Trb.* 1957, 91; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 129.

De Nederlandse tekst van het eveneens op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom) is geplaatst in *Trb.* 1957, 92; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1981, 130.

De Internationale Raad voor het onderzoek van de zee, welke Raad in bijlage I bij de onderhavige Overeenkomst wordt genoemd, is in 1902 te Kopenhagen ingesteld. Bij de op 12 september 1964 te Kopenhagen tot stand gekomen Overeenkomst betreffende de Internationale Raad voor het onderzoek van de zee heeft de Raad een nieuw statuut gekregen. Tekst en vertaling van genoemde Overeenkomst zijn geplaatst in *Trb.* 1966, 193; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1976, 19.

Uitgegeven de *elfde* augustus 1981.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
A. A. M. VAN AGT